
ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ КУРСА «ПРАКТИКУМ УСТНОГО ОБЩЕНИЯ НА КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ»

Т.В. Пересадько, Ю.А. Селиверстова

Кафедра восточной филологии
Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»
Малый Трехсвятительский пер., 8/2, Москва, Россия, 101000

В статье рассматриваются основные подходы к созданию современных курсов иностранного языка, направленные на формирование у учащихся коммуникативной компетенции. Представленные в исследовании результаты были получены в процессе реализации инициативного образовательного проекта НИУ ВШЭ «Говори смелее», целью которого является создание учебно-методического комплекса к курсу устного общения на китайском языке. По результатам проведенной работы были выбраны такие методологические подходы, которые в наибольшей степени отвечают цели и задачам учебного курса. Также было найдено эффективное решение, позволяющее объединить данные подходы в рамках одной дисциплины «Практикум устного общения на китайском языке».

Ключевые слова: коммуникативная компетенция, межкультурный компетентностный подход, преподавание иностранных языков, китайский язык.

Современное общество заинтересовано в укреплении международного сотрудничества, которое является одним из условий формирования взаимопонимания и согласия в мире. В связи с этим в структуре российского образования значительно возрастает роль изучения иностранных языков. К важным обстоятельствам, которые свидетельствуют в пользу востребованности иностранных языков, можно отнести изменения в экономической и политической сферах жизни общества, вхождение нашей страны в мировое образовательное и информационное пространство, межгосударственную интеграцию в сфере образования. Таким образом, знание иностранных языков становится необходимой составной частью личной и профессиональной жизни человека.

За прошедшие десятилетия информационное пространство, в котором живет и коммуницирует современный человек, изменилось коренным образом. На фоне этих трансформаций возникла насущная необходимость предъявить новые требования к владению иностранным языком российскими выпускниками. Не является исключением и китайский язык. В условиях нарастающей популярности изучения этого языка в среде российских студентов, вопрос соответствия общемировым тенденциям в преподавании китайского языка стоит особенно остро.

В данной статье будут рассмотрены компетенции студентов, определяющие уровень владения языком, которые в современном обществе приобретают первостепенное значение в процессе изучения иностранных языков. Объектом исследования были избраны основные методологические приемы, которые помогают выстроить правильную логику обучения иностранному языку и достичь необходимых результатов скорейшим образом. Большинство решений, найденных в процессе разработки проблемы, могут быть применены в процессе преподавания не только восточных, но и других иностранных языков. Однако следует обратить

внимание, что в центре исследования стоит весьма специфичный и сложный язык — китайский, в связи с чем некая часть поставленных задач окажется избыточной, если речь идет, например, о европейских языках.

Основной целью данной работы является определение методических основ курса, направленного на развитие умений устного общения на китайском языке у студентов на начальном этапе обучения. В процессе исследования авторами был проведен анализ существующих методик преподавания китайского языка, были исследованы современные подходы к обучению западным иностранным языкам, рассмотрена возможность внедрения данных подходов в процесс преподавания китайского языка. На основании полученных результатов было разработано содержательно-методическое обеспечение курса «Практикум устного общения на китайском языке». Данная дисциплина наряду с «Базовым курсом китайского языка» и «Практической грамматикой китайского языка» преподается на первом курсе отделения востоковедения в НИУ ВШЭ и является одним из аспектов предмета «Китайский язык». В рамках данной дисциплины был разработан курс разговорного китайского языка, в основе которого лежит компетентностный подход к обучению иностранным языкам. Аспектное преподавание китайского языка на отделении востоковедения обеспечивается большим объемом учебной нагрузки, составляющим 24 часа в неделю. Дисциплины максимально приближены друг к другу иероглифическим, фонетическим, лексическим и грамматическим минимумам. При этом «Практикум устного общения на китайском языке» направлен на развитие у студентов умений устного общения, в то время как «Базовый курс китайского языка» и «Практикум к базовому курсу китайского языка» предполагают взаимосвязанное формирование всех речевых умений.

Несмотря на существенные изменения геополитической и идеологической обстановки как в России, так и в КНР, методики, применяемые в преподавании китайского языка, остались прежними. Подобная ситуация сложилась в российском востоковедении в силу исторических причин: долгие десятилетия в нашей стране не готовили профессиональных преподавателей восточных языков. Резко и внезапно возросший спрос на изучение китайского языка поставил школу китаистики в сложную ситуацию: существующие методики не отвечают современным требованиям, а растущий спрос рынка труда на специалистов со знанием китайского языка способствует оттоку научных кадров из университетов, вовлечению подавляющего количества китаистов в те области, где доход значительно выше. Это привело к тому, что все большее количество студентов, изучив основы китайской письменности и грамматики, вынуждены после завершения специалитета или бакалавриата тратить дополнительное время на изучение китайского языка непосредственно в университетах Китая. Поэтому в настоящий момент очевидна не только необходимость разработки новых методик преподавания, направленных на развитие коммуникативных навыков у студентов, но и максимально быстрое внедрение этих методик в процесс преподавания.

В последние десятилетия межкультурный компетентностный подход в обучении иностранным языкам, а также лежащий в его основе коммуникативный метод обучения активно используется применительно к западным языкам. Однако

китайский язык в большинстве вузов и школ все еще преподается по методике, созданной в 1970—1980-е гг., в основе которой лежит грамматико-переводной метод обучения иностранным языкам. В реальности в России на начальном этапе обучения китайскому языку применяется лингвистический подход, который опирается на противопоставление понятий «язык» и «речь». Данный подход предполагает расчлененное во времени последовательное усвоение материала, организованного в виде различных подсистем, текстов по тематическому принципу и так называемую активизацию данного материала, которая должна развивать у учащихся умение говорить на изучаемом языке. В настоящее время основу обучения китайскому языку все еще составляет изучение письменного языка (иероглифического письма) и практической грамматики, формирование умений письменного общения, главным образом умений читать и анализировать тексты публицистического, научного и официально-делового стилей, развитие навыков письменного перевода.

Подобный подход к преподаванию китайского языка в нашей стране объясняется тем, что первая волна изучения китайского языка российскими студентами пришлось на время охлаждения взаимоотношений Китая и России. Соответственно, в последней четверти XX в. при обучении студентов ставилась цель подготовить специалиста, который в первую очередь будет заниматься аналитикой, вести переговоры на высшем уровне, но никак не вступать в повседневное общение с жителями Китая. Также необходимо помнить, что в тот период не приходилось говорить ни о существовании интернет-пространства, ни о возможностях машинного ввода иероглифов.

Основным недостатком описанного подхода является то, что не уделяется должного внимания обучению устным формам общения, в результате чего у студентов возникает языковой барьер, препятствующий свободному общению на изучаемом языке и сказывающийся на качестве формирования коммуникативной компетенции, необходимой для всестороннего глубокого освоения выбранной специальности и последующей работы с носителями языка.

Автор многочисленных учебно-методических пособий по китайскому языку И.В. Кочергин также признает наличие определенных недостатков в преподавании китайского языка в нашей стране. По его мнению, основные проблемы обучения китайскому языку кроются в отборе содержания обучения. «В настоящее время именно в определении, в отборе содержания обучения мы имеем наибольшее число проблем и нерешенных вопросов, что неизбежно ведет к снижению результативности всего учебного процесса. Главная проблема заключается в „перевернутой с ног на голову“ организации процесса обучения. Вместо логической последовательности: квалификационная характеристика — учебная программа — учебник, мы зачастую имеем очень неполную и неконкретную квалификационную характеристику, основанную больше на интуиции, субъективном видении предмета, чем на научной основе учебную программу и никоим образом не связанные ни с первым, ни со вторым учебные материалы. Иными словами, у нас содержание обучения определяется теми учебными материалами, которые доступны преподавателям и которые они произвольно выбирают по своему усмотрению, а не наоборот, как должно быть» [7. С. 19—20].

Традиционно преподавание китайского языка в российских учебных заведениях начинается с вводно-фонетического курса и иероглифического курса, разработанных выдающимися преподавателями Т.П. Задоевко и Хуан Шуин. В начале 1970-х гг. данная методика стала революционной, так как впервые учитывалась тональная система китайского языка, а также была предложена принципиально новая типологическая схема изучения иероглифов. В дальнейшем Хуан Шуин переработала изначальную версию учебника «Основы китайского языка» (1), результатом чего стал учебник «Начальный курс китайского языка» (2). Учебник включает в себя фонетическую часть, в которой детально излагается система звуков и тонов китайского языка, и иероглифическую часть, в которой последовательно вводятся основные графемы — составные части иероглифов китайского языка. Кроме того, учебник включает в себя раздел, содержащий грамматический комментарий.

В настоящее время использование данного учебника в процессе преподавания китайского языка не дает требуемых результатов. Студентам рекомендуется использовать его в качестве справочного пособия по фонетике и грамматике китайского языка. Лексический материал устарел, тексты не являются аутентичными и не соответствуют ситуациям реального общения. Иероглифическая часть содержит большое число графем, которые редко встречаются в современном языке и не являются базовыми, отсутствуют упражнения, направленные на формирование лексического и грамматического навыков, а также коммуникативные упражнения. Учебник предполагает только поэтапное формирование и развитие у студентов языковых навыков (главным образом, фонетического и грамматического), практически, исключая возможность формирования на их основе речевых умений.

В большинстве вузов и школ преподавание китайского языка на начальном этапе осуществляется на основе учебника «Практический курс китайского языка» (3). Данный учебник был составлен на основе аутентичного учебника «Shiyong hanyu keben», разработанного для иностранных студентов, и по многим параметрам соответствует требованиям коммуникативной методики обучения иностранному языку. Большое количество переводных упражнений и упражнений на постановку способствует формированию у учащихся лексического и грамматического навыков. Несмотря на то, что учебник многократно переиздавался и дополнялся, с точки зрения языкового и текстового наполнения он не отвечает современным требованиям. Материалы учебника по большей части не отражают тенденций и особенностей речевого этикета современного китайского общества, значительно модернизировавшегося в последние годы.

Выдающийся преподаватель Тань Аошуан в «Учебнике современного китайского языка» (4) подробно описала методику формирования умений устного общения у русскоязычных студентов, которая разработана с учетом того, что преподаватель не является носителем языка, а также обосновывает необходимость использования русского языка на занятиях по «разговорному курсу китайского языка». Тань Аошуан исходит из того, что процесс перехода от одного языка к другому осуществляется по модели: родной язык — смысл — изучаемый язык. Учебник рассчитан на студентов, уже «владеющих основами грамматики и лексико-иеро-

глифическим запасом, предусмотренным для начального этапа обучения китайскому языку и уже имеющих некоторые навыки разговорной речи» [10. С. 16].

Следует отметить, что в последнее десятилетие в России были описаны современные методики преподавания китайского языка, в основе которых лежит коммуникативная направленность обучения (5). Но внедрение их в реальный учебный процесс осложняется следующими факторами: недостаточным количеством учебных пособий, отвечающих современным требованиям и созданных на базе современных методик преподавания иностранных языков; отсутствием педагогического образования у практикующих преподавателей; акцентированностью преподавания китайского языка на формировании умений письменного общения и развитии навыков перевода.

На основе анализа существующих в России учебников и учебных пособий мы можем сделать вывод о том, что российские учебники и учебные пособия по разговорному китайскому языку (6) рассчитаны на студентов, владеющих основами фонетики, грамматики и определенным лексико-грамматическим запасом, т.е. на студентов второго или третьего курса. Таким образом, в соответствии с существующей российской методикой на начальном этапе обучения возможно лишь формирование языковых навыков (фонетического, иероглифического, лексического, грамматического), и только после этого (на втором году обучения) на основе сформированных языковых навыков происходит развитие умений устного общения. По нашему мнению, именно это является причиной возникновения языкового барьера у студентов, которые после года изучения китайского языка, оказавшись в реальной языковой среде, не могут осуществлять устную коммуникацию с носителями языка. В рамках курса «Практикум устного общения на китайском языке» мы предлагаем обучать устным формам общения с первых дней изучения китайского языка. Иными словами, формирование языковых навыков должно происходить параллельно с развитием умений устного общения. Данный процесс осложняется тем, что китайский язык представляет собой отличную от русского языка лингвистическую систему. Обучение основам фонетики, иероглифики, лексики и грамматики занимает гораздо больше времени, чем обучение лингвистическим основам западных языков. Следовательно, мы предлагаем следующее решение данной проблемы: в рамках дисциплины «Базовый курс китайского языка» студенты изучают основы иероглифической письменности, а также подробно изучают вводно-фонетический курс (на основе методики, созданной Т.П. Задоевко и Хуан Шуин), а в рамках курса «Практикум устного общения на китайском языке» развивают умения устного общения.

Отметим, что в настоящее время в Китае существуют качественные учебники, разработанные с учетом положений коммуникативного подхода (7). Однако они не подходят для обучения студентов в российских вузах по целому ряду причин. В большинстве своем данные учебные пособия рассчитаны на студентов-иностранцев, обучающихся в Китае, что обуславливает определенный отбор текстового и языкового материала, без учета особенностей межъязыковой и межкультурной интерференции. Подобные учебники, как правило, исключают элемент со-

знательности при работе над освоением языкового материала, что приводит к непониманию студентом структуры языка и затрудняет дальнейшее осознанное изучение китайского языка. Помимо этого учебники написаны на английском языке и ориентированы главным образом на студентов из США и Европы, соответственно, в них отсутствуют русские эквиваленты высказываний, переводные упражнения, комментарии на русском языке, которые необходимы на начальном этапе обучения иностранному языку. Подобные же недостатки характеризуют и новое поколение учебных пособий, разработанных западными вузами в последнее десятилетие.

Рассмотрев основные особенности методик и учебных пособий по китайскому языку, применяемых в России и за рубежом, следует подробнее остановиться на сути компетентностного подхода, который мы предлагаем применять в преподавании китайского языка. Компетентностный подход в настоящее время является ведущим в области обучения иностранным языкам и служит платформой для создания программ учебных курсов, учебных пособий и методик обучения, как в школах, так и в вузах. В рамках компетентностного подхода в преподавании иностранных языков все составляющие понятия «владение иностранным языком» можно свести к формированию трех базовых компетенций: общей, коммуникативной и межкультурной. При этом межкультурная компетенция в настоящее время рассматривается как составляющая иноязычной коммуникативной компетенции, формирование первой невозможно без развития второй [1. С. 74]. Коммуникативная компетенция, в свою очередь, предполагает владение лингвистической, речевой, дискурсивной, социолингвистической, социокультурной и компенсаторной компетенциями [8. С. 98—99].

Разработка методики обучения любому учебному предмету включает определение основных составляющих обучения: цели обучения, содержания обучения, методов, приемов и средств обучения. Несмотря на то, что все перечисленные составляющие тесно взаимосвязаны, определение их содержания необходимо осуществлять именно в указанной последовательности.

Основной целью освоения курса «Практикум устного общения на китайском языке» является формирование и развитие у будущих специалистов межкультурной коммуникативной компетенции в объеме достаточном для решения социально-коммуникативных и учебно-профессиональных задач при общении с зарубежными партнерами на начальном этапе обучения. В результате изучения курса студенты должны быть способны и готовы осуществлять иноязычное общение с носителями языка, а также быть в состоянии реализовывать себя в рамках диалога культур, т.е. в условиях межкультурной коммуникации. При этом студенты должны не только понимать явления культуры страны изучаемого языка, но и лучше осознавать культуру своей собственной страны и уметь представлять ее в процессе общения.

Программа курса предполагает достижение следующих уровней владения языком (8) по видам коммуникативной деятельности: говорение — А2 — А2+ (9), аудирование — А2 — А2+ (10), чтение — А1 — А2 (11), письмо — А1 — А2 (12).

Курс «Практикум устного общения на китайском языке», внедренный на данный момент в процесс преподавания на первом курсе отделения востоковедения НИУ ВШЭ, разработан в соответствии с коммуникативной методикой обучения иностранным языкам, а также с учетом основных положений методик преподавания китайского языка, созданных выдающимися российскими и зарубежными преподавателями Т.П. Задоевко, Тань Аошуан, Хуан Шуин, А.Ф. Кондрашевским. Кроме того, в процессе создания курса авторы статьи придерживались интегрированного подхода, который предполагает параллельное овладение знаниями, навыками и умениями, то есть комбинирование интуитивного и когнитивного подходов.

Учебные материалы курса «Практикум устного общения на китайском языке» на данном этапе реализации проекта размещены на базе специальной учебной платформы, разработанной для внутреннего пользования студентами и преподавателями НИУ ВШЭ, — Learning Management System (LMS). Материалы представляют собой главным образом звучащие и печатные тексты (в том числе диалоги и полилоги), аудио, видео и визуальные материалы (таблицы, диаграммы, картинки, фотографии). Учебные материалы были отобраны, переработаны и составлены на базе текстов из интернета, фрагментов фильмов, разговоров носителей языка, записанных в Китае.

При отборе текстового и языкового материала мы придерживаемся функционального принципа, т.е. лексические и грамматические единицы вводятся по мере необходимости использования в той или иной ситуации общения. Языковой материал подразделяется на продуктивный (предназначенный для активного употребления в собственных высказываниях) и рецептивный (предназначенный для узнавания в текстах), таким образом весь объем знаний усваивается учащимися рецептивно, а часть его — продуктивно.

Одним из наиболее важных для данной дисциплины принципов обучения иностранному языку является принцип аутентичности учебного материала. Аутентичные тексты являются «источниками получения знаний о культуре страны изучаемого языка, расширяют диапазон языковых средств, позволяют учащимся оценить их употребление с точки зрения уместности и соответствия конкретной ситуации» [2. С. 197]. Данный принцип реализуется в активном использовании на занятиях аутентичных звучащих и печатных текстов, таких как фрагменты фильмов, рекламы, песен, интервью с носителями языка, адекватные изучаемым темам; визитные карточки, ксерокопии паспортов жителей КНР, страницы пользователей в социальных сетях, газетные и рекламные объявления, меню.

В рамках компетентностного подхода к обучению иностранным языкам основополагающими являются принципы коммуникативной направленности обучения и ситуативности, предполагающие обучение иностранному языку как «средству социального взаимодействия и формирование готовности к осуществлению общения с носителями другого языка и культуры» [2. С. 196]. В соответствии с данными принципами обучение происходит через моделирование реальной коммуникации в стране изучаемого языка. Каждая из отобранных для обучения ситуа-

ция общения представляет собой отдельный речевой акт, который включает в себя формирование речевого намерения, учет цели высказывания, знаний о партнере, о месте, предмете, цели и времени высказывания.

В процессе освоения курса «Практикум устного общения на китайском языке» обучаемые используют изучаемый язык в контексте различных ситуаций, входящих в сферы социально-бытовой и профессионально-учебной коммуникации. Основу обучения составляют диалогические и монологические тексты, содержащие в себе набор речевых намерений по девяти темам. Основные диалоги и монологи уроков представляют собой сокращенные и переработанные аутентичные тексты и учебные тексты. Все учебные тексты составлены носителем языка. Дополнительные тексты уроков являются полностью аутентичными и представляют собой фрагменты фильмов, реклам и песен, соотносящиеся с темой урока; печатные функциональные тексты — визитные карточки, газетные объявления, рекламные проспекты, авиа и железнодорожные билеты и т.д.; аудиозаписи, сделанные на улицах Китая. В данных фрагментах носители языка из разных регионов страны дают интервью по вопросам, соотносящимся с темами уроков.

Учебный материал характеризуется определенной степенью «избыточности», что создает условия для реализации дифференцированного подхода к студентам с учетом их потребностей, способностей и возможностей, а также способствует повышению мотивации.

Каждый блок материала содержит обзорные задания, обобщающие и закрепляющие материал, а также итоговые задания, помогающие закрепить уже полученные знания умения и навыки по изученной теме за счет просмотра видеороликов, самостоятельного прослушивания интернет-подкастов, заполнения представленных семантических карт по теме. Данные задания представляют собой набор упражнений, в основном содержащих элемент творчества и рассчитанных на серьезную самостоятельную подготовку. Студенты выполняют различные задания, выбирая наиболее интересные или наиболее полезные, по мнению преподавателя.

В целях развития социокультурной компетенции студентов материалы курса носят лингвокультурологический характер. Каждый урок включает в себя определенный набор безэквивалентной и фоновой лексики, речевых клише, фразеологических оборотов, а также статью лингвострановедческого характера на русском и китайском языках. Основные реалии из статьи встречаются в текстах уроков и являются обязательными для усвоения. Кроме того, каждый урок включает определенный набор регионально и диалектно маркированной лексики (например, континентальный Китай, Гонконг, Тайвань, южные диалекты, северные диалекты).

Стоит еще раз отметить, что основное внимание в рамках курса «Практикум устного общения на китайском языке» уделяется обучению устным формам общения — аудированию и говорению. Так как фонетическая система китайского языка сильно отличается от фонетической системы русского языка, умение воспринимать на слух речь носителей языка в реальных ситуациях общения традиционно является «слабым местом» студентов-китаистов. Поэтому большое внимание уделяется аудированию не только как самостоятельному виду речевой деятельности, но и как средству обучения говорению. Новые темы начинаются с прослушивания

материала. Основной единицей обучения является звучащий текст. Все тексты уроков вводятся через аудирование. Контроль понимания прослушанного подразумевает выполнение различных упражнений, в том числе творческих, направленных на развитие умения говорения.

Специфика произношения и использования диалектной лексики в различных регионах Китая часто приводит к тому, что студенты, «выращенные» на текстах, записанных диктором с нормативным произношением и в относительно медленном темпе, впервые приехав в Китай, совершенно не понимают речь носителей языка. Кроме того, темп речи китайцев значительно быстрее, чем темп речи русского человека. Поэтому при обучении аудированию широко используются аутентичные тексты, например, аудиозаписи по теме, сделанные на улицах Китая, что позволяет студентам слышать аутентичную речь носителей языка, зачастую с сильным акцентом, в ситуации реального общения. Помимо этого обучение аудированию происходит на основе сюжетов из фильмов и реклам.

Авторы согласны с существующим подходом, согласно которому на начальном этапе изучения китайского языка обучение говорению предполагает формирование умений как диалогической, так и монологической речи. В рамках курса «Практикум устного общения на китайском языке» обучение говорению происходит на основе диалогических текстов, служащих моделью общения в той или иной ситуации; микродиалогов, представляющих собой несложные акты коммуникации, представленные в виде 16 типов диалогических единств; речевых образцов, используемых в ситуациях социально-бытового и профессионально-учебного общения; монологических текстов, служащих образцом для собственного высказывания по изученной теме. В качестве одного из средств обучения говорению курс предполагает использование поискового чтения функциональных текстов. Функциональные тексты служат образцами для создания собственных текстов, аналогичных аутентичным.

В рамках курса «Практикум устного общения на китайском языке» авторы придерживаются определенной системы упражнений. Предтекстовый этап направлен на устранение как языковых, так и лингвострановедческих трудностей. Так как курс предполагает параллельное формирование языковых навыков и речевых умений, начиная с первых дней изучения языка, особое внимание уделяется упражнениям, направленным на развитие фонетического, лексического и грамматического навыков. Притекстовый этап предполагает использование упражнений, выполняемых в процессе слушания, которые помогают студентам понять наиболее трудные части текста. Послетекстовый этап предполагает использование упражнений, организованных в виде парной или групповой работы. Данные упражнения носят коммуникативный характер и представляют собой различные ситуативные задания, ролевые игры, проекты.

Учебные материалы размещены в Интернете в системе LMS. На начальном этапе изучения темы студенту доступны только списки лексики, упражнения и аудиозаписи текстов. Полные печатные тексты даются студентам для самоконтроля и до определенного момента являются невидимыми для студентов, доступ к ним

студент получает по мере прохождения урока. Таким образом, продуманная система преподавания создает элемент спонтанности изучения новой темы. Преимуществом является то, что данные условия обучения студента являются наиболее приближенными к реальным жизненным и рабочим ситуациям. Ведь у человека нет возможности заранее предугадать содержание беседы с носителем языка, но предварительно посмотреть базовую лексику или ознакомиться с заранее присланными перед переговорами тезисами вполне возможно.

Рассмотрев в данной статье особенности преподавания китайского языка в нашей стране и за рубежом, а также определив наиболее значимые проблемы, возникающие при обучении студентов китайскому языку в российских учебных заведениях, авторы пришли к выводу, что на современном этапе необходимо встраивание китайского языка в общемировую систему преподавания иностранных языков. За основу создания новых курсов по восточным языкам должны быть взяты положения компетентностного подхода в сочетании с наиболее эффективными традиционными методиками. По результатам проведенных исследований был разработан авторский курс «Практикум устного общения на китайском языке», который может применяться в процессе изучения языка уже с первых дней. В статье представлены основные принципы построения курса, раскрыты особенности подбора и структурирования материалов.

ПРИМЕЧАНИЯ

- (1) *Задоевко Т.П., Хуан Шуин.* Основы китайского языка. — М., 1983.
- (2) *Задоевко Т.П., Хуан Шуин.* Начальный курс китайского языка. — М., 2010.
- (3) *Кондрашевский А.Ф., Румянцева М.В., Фролова М.Г.* Практический курс китайского языка. — М., 2010.
- (4) *Тань Аошун.* Учебник современного китайского разговорного языка. — М., 1988.
- (5) См. например: *Кочергин И.В.* Очерки методики обучения китайскому языку. — М., 2000; *Демина Н.А.* Методика преподавания практического китайского языка. — М., 2006.
- (6) См. например: *Су Жуйцин, Ван Луся, Старостина С.П.* Практический курс китайского языка. Разговорный практикум. — М., 2007.
- (7) См. например: *Chuji hanyu kouyu.* Dai Guifu, Liu Lixin, Li Haiyan. — Beijing, 2004; *Hanyu kouyu sucheng.* Rumeng pian. — Beijing, 2011; *Boya hanyu.* Zhongji. — Beijing, 2002.
- (8) По шкале требований «Общеввропейских компетенций владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка» (Common European Framework of Reference — CEFR).
- (9) В диалогической речи умение общаться в большинстве ситуаций повседневного общения, умение без предварительной подготовки участвовать в диалогах на знакомую тему, например, «хобби», «семья», «учеба», «путешествия», «магазины», «еда». В монологической речи умение, используя простые предложения, делать небольшие сообщения о своей семье, других людях, учебном заведении, магазинах, ресторанах и т.д.
- (10) Понимание отдельных предложений и наиболее употребительных слов, если речь идет о простой информации, касающейся личной жизни, семьи, покупок, ближайшего окружения, учебы. Понимание, о чем идет речь в простых и небольших по объему сообщениях. Понимание основного содержания высказывания на известную тему или проблему.
- (11) Умение найти интересующую информацию в простых текстах повседневного общения (рекламе, проспектах, меню, расписании).
- (12) Умение делать простые короткие записи или сообщения, а также создавать функциональные тексты, аналогичные аутентичным.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Гальскова Н.Д., Гез Н.И.* Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика. — М., 2009. [*Gal'skova N.D., Gez N.I.* Teoriya obucheniya inostranny'm yazy'kam. Lingvodidaktika i metodika. — М., 2009.]
- [2] *Гез Н.И., Фролова Г.М.* История зарубежной методики преподавания иностранных языков. — М., 2008. [*Gez N.I., Frolova G.M.* Istoriya zarubezhnoj metodiki prepodavaniya inostranny'x yazy'kov. — М., 2008.]
- [3] *Демина Н.А.* Методика преподавания практического китайского языка. — М., 2006. [*Demina N.A.* Metodika prepodavaniya prakticheskogo kitajskogo yazy'ka. — М., 2006.]
- [4] *Задоенко Т.П., Хуан Шуин.* Начальный курс китайского языка. — М., 2010. [*Zadoenko T.P., Xuan Shuin.* Nachal'ny'j kurs kitajskogo yazy'ka. — М., 2010.]
- [5] *Задоенко Т.П., Хуан Шуин.* Основы китайского языка. — М., 1983. [*Zadoenko T.P., Xuan Shuin.* Osnovy' kitajskogo yazy'ka. — М., 1983.]
- [6] *Кондрашевский А.Ф., Румянцева М.В., Фролова М.Г.* Практический курс китайского языка. Т. 1. — М., 2010. [*Kondrashevskij A.F., Rumyanцева M.V., Frolova M.G.* Prakticheskij kurs kitajskogo yazy'ka. Т. 1. — М., 2010.]
- [7] *Кочергин И.В.* Очерки методики обучения китайскому языку. — М., 2000. [*Kochergin I.V.* Oчерki metodiki obucheniya kitajskomu yazy'ku. — М., 2000.]
- [8] *Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, обучение, оценка.* — М., 2005. [*Obshheevropejskie kompetencii vladeniya inostranny'm yazy'kom: Izuchenie, obuchenie, ocenka.* — М., 2005.]
- [9] *Су Жуйцин, Ван Луся, Старостина С.П.* Практический курс китайского языка. Разговорный практикум. — М., 2007. [*Su Zhujcin, Van Lusya, Starostina S.P.* Prakticheskij kurs kitajskogo yazy'ka. Razgovornyj praktikum. — М., 2007.]
- [10] *Тань Аошун.* Учебник современного китайского разговорного языка. — М., 1988. [*Tan' Aoshuan.* Uchebnik sovremennogo kitajskogo razgovornogo yazy'ka. — М., 1988.]
- [11] *Boya hanyu. Zhongji.* — Beijing, 2002.
- [12] *Chuji hanyu kouyu. Dai Guifu, Liu Lixin, Li Haiyan.* — Beijing, 2004.
- [13] *Hanyu kouyu sucheng. Rumén pian.* — Beijing, 2011.

THEORETICAL BASES OF THE COURSE «PRACTICE OF ORAL COMMUNICATION IN CHINESE»

T.V. Peresadko, Y.A. Seliverstova

The Chair of Oriental Philology
Higher School of Economics

Malý Trehsvyatitelsky per., 8/2, Moscow, Russia, 101000

The article examines the main approaches to creating modern foreign language courses. The authors analyze different approaches to teaching Chinese in Russia and abroad. The presented results were obtained when implementing an educational project of the Higher School of Economics “Speak Up”. Taking into account the results, the authors selected the methodological approach that suits the purpose of the course best of all. These approaches were effectively combined in the course “Practice of Oral Communication in Chinese”, mainly aimed at developing students' communicative competence.

Key words: communicative competence, intercultural competency approach, teaching foreign languages, the Chinese language.